

合法出国就业 谨防非法中介

# 出国就业防骗指南

意大利篇



## 如何使用该指南

该指南旨在为打算出国工作的中国公民提供有关在意大利工作和生活的信息，提供国外就业机会的可靠信息来源，指导他们做出明智的决定，帮助他们更好地估算在国外工作的成本和收益。该指南告诉读者在办理出国就业过程中可能遇到的各种风险和骗局，知晓他们的权利，为自我保护做好准备。文中概述了各种行政管理程序，提供中国和意大利负责移民问题的有关部门的联系方式，并列举了能够为出国就业人员提供帮助的组织机构。限于篇幅，该指南没有详述意大利移民规定和在意大利就业的每一个细节，而是一个基本知识指南。读者可在文中提到的有关部门及其网站上了解最新信息。

---

## 目 录

---

出发前谨慎决定 .....	1
在意大利找工作 .....	5
就业条件和相关法律：知晓您的权利和义务 .....	11
困难和问题 .....	17
生活在意大利 .....	23
资金转账与汇款 .....	25
回到中国 .....	27



许多人想要去意大利工作是因为他们在国内缺乏赚钱机会，或者认为在意大利会赚取更高的收入。意大利的工资也许看上去比国内高很多，但是别忘了意大利的生活成本比中国高，而且还要支付往返中国和意大利的旅费。最终，可能在意大利获得的高工资实际留下来的没有期望的那么高。

### 记住：

1. 做决定前应对赴意大利就业的成本与收益进行现实估算；
2. 回国的移民往往对其经历描述得非常美好，不愿公开说明其移民经历中不好的方面或其在海外从事的工作的真正性质；
3. 小心许多隐性成本，例如，工作条件、身为外国工人在异国他乡工作生活面临的危险和风险，以及对留守国内的家人的影响；
4. 足够的资金对于打算出国就业的人来说至关重要，需要支付中介费、办理护照费、交通费，等等。

### 意大利的劳动力市场

受高失业率的影响，意大利对非欧盟国家公民在意大利就业有很强的限制。许多在意大利工作的非正规中国移民没有当局要求的工作许可证和居住许可证，这种做法在意大利属违法行为。如果非法工人被当局发现，他们将被逮捕并遣送回国。在意大利非法工作的中国移民没有保障，因而面临着被雇主剥削的风险。许多非法中国移民在工作场所遭受身体和心理上的暴力侵犯。他们中的许多人不能自由离开工作场所，获得的工资低于标准甚至根本没有工资，因为他们必须还清欠下中介的债务。

### 意大利劳动力市场中的机遇

意大利是一个行业多样的经济体。主要行业有旅游业、机械制造、钢铁、化学品、食品加工、纺织品、汽车、服装、鞋业以及制陶业。

### 劳动力的行业分布：

- 农业：5%
- 工业：32%
- 服务业：63%

意大利经济由明显的南北分界：北部是私营公司主导的发达工业，南部是欠发达的农业。2005年意大利经济几乎没有任何增长，失业率居高不下。官方统计的失业率为7.4%。各地区的失业率各不相同，而在意大利南部的某些地区高达50%。制造业的失业状况最严重。意大利的一些较强的传统行业的就业率发生了剧烈下滑，如建筑业、电子业、通讯业、媒体和银行业。

### 2006年各行业工作许可证配额<sup>5</sup>

家政业和个人助工	1000
建筑业	500
其他生产行业	450
从学习过渡到工作	50
海洋渔业	2300
培训	1500
为未来合作协议预留	1400
<hr/>	
提供给非欧盟国家公民的许可证总数	7200

## 中意双边协议

目前中意两国没有就劳务移民问题签署双边协议。

## 条件要求

在意大利工作最重要的条件要求就是能讲意大利语。懂意大利语对于适应意大利的生活至关重要。在意大利，很难确保总能找到会讲英语的人。职业资质或行业要求对于在意大利多数领域工作都是必要的，自雇或创办企业也往往需要符合这些要求。没有意大利认可的证书就开始工作会受到处罚，例如大额罚款、没收机器或工具、驱逐出境并在随后数年里禁止入境意大利。文凭和学历证书必须翻译成意大利语。许多行业要求文凭和证书必须是意大利相关政府部门认可的，并且可能要求相关培训和资质以便适应意大利的需要。认定过程建立

在对个人申请者提交的文件的分析之上，对申请者的职业和学术两方面进行评估。至于医疗卫生行业，包括药剂师、牙医、内科医生、兽医等职业医师和护士、助产士、理疗医生、技术助理等辅助卫生人员则要经过卫生部的审核。

如果申请者感兴趣的职业在意大利没有规定，那么就不需要经过任何正式的认定程序，因为在这种情况下，进入这一行业的劳动力市场不需要符合特定的条件要求。

申请意大利高等教育的要求：<http://www.studyinitaly.cn>  
(中文)

与了解详细信息，可咨询意大利驻外机构或国家学术认定信息中心。

### 有用的联系信息

---

#### 国家学术认定信息中心

地址：Fondazione Rui, viale XXI aprile 36, 00162 Roma

电话：+39-06-32-12-81

传真：+39-06-86-32-28-45

电邮：[cimea@fondazionerui.it](mailto:cimea@fondazionerui.it)

---

#### 中国意大利上海商会

邮寄地址：上海市长乐路 989 号世贸商城 3605 室

邮编 200031

电话：+86.21.54075181

传真：+86.21.54075182

电邮：[infoshanghai@cameraitacina.com](mailto:infoshanghai@cameraitacina.com)

网址：<http://cameraitacina.com/shanghai>

---

---

中国意大利北京商会

邮寄地址：北京朝阳区东三环中路富尔大厦9，2606-2607 单元

邮编：100020

电话：+86-10-85910545

传真：+86-10-85910546

电邮：info@cameraitacina.com

网址：<http://cameraitacina.com/beijing/>

---

中国意大利深圳商会

邮寄地址：深圳科技园南区综合大楼318室

邮编：518057

电话：+86.755.26017768

传真：+86.755.26017798

电邮：infoguangdong@cameraitacina.com

网址：<http://cameraitacina.com/shenzhen>

---

中国意大利广州商会

邮寄地址：天河北路233号中信广场1403室

邮编：510613

电话：+86.20.38770892

传真：+86.20.38770893

电邮：infoguangdong@cameraitacina.com

网址：<http://cameraitacina.com/guangdong>

---



这里的招募是指某人在某地区代表另一国家的一个雇主招募雇员。这一过程涵盖雇主或其代表直接招募，以及通过中介（公共和私营机构）进行招募。这一过程是指为某个已经确定的工作岗位雇用人员或是招募者承诺一名潜在移民工人找到一份工作。

意大利各大主要报纸和杂志都有求职网页，可免费查询。例如下述报刊：

- Corriere della Sera (米兰日报)：每周五会登出空缺职位信息：<http://www.corriere.it/lavoro/index.jhtml> (意大利语)
- Il Sole 24 Ore (金融报)：空缺职位数据库：<http://job24.ilsole24ore.com/> (意大利语)
- Bollettino Del Lavoro (月刊)：[www.bollettinodellavoro.it](http://www.bollettinodellavoro.it) (意大利语)

可登陆如下网站查询空缺职位清单：

- \* [www.alispa.it](http://www.alispa.it)
- \* [www.bancalavoro.com](http://www.bancalavoro.com)
- \* [www.executivenetwork.it](http://www.executivenetwork.it)
- \* [www.fionline.it](http://www.fionline.it)
- \* [www.informagiovani.it](http://www.informagiovani.it)
- \* [www.job-net.it](http://www.job-net.it)
- \* [www.jobline.it](http://www.jobline.it)
- \* [www.jobs.it](http://www.jobs.it)
- \* [www.monster.it](http://www.monster.it)
- \* [www.obiettivolavoro.it](http://www.obiettivolavoro.it)
- \* [www.quilavoro.com](http://www.quilavoro.com)

**记住：**

- 如果没有得到工作许可证，在意大利工作是非法的，而且非法工作的人很难依法主张任何合法权利。
- 利用非法途径移民的工人更易受到人贩的侵害，在途中或目的国面临被虐待和剥削的风险更大。

- 不可靠的招募者和人口贩运者提供误导的岗位信息、工作条件、工作的性质和种类、工资和津贴等信息。不要相信那些承诺出国就业很容易的那些人。
- 只接受获得劳动和社会保障部批准的合法中介机构提供的服务。
- 雇主给没有工作许可的工人提供工作是违法行为。如果雇主违反了这一法律，他们很有可能也会违反其他法律，特别是那些保护工人的法律。

## 就业服务机构

在中国：如果您需要中介服务，一定要去经过劳动和社会保障部批准的私营就业服务机构。

获得《境外就业中介经营许可证》机构名录：<http://www.molss.gov.cn/gb/ggfw/jwjy.htm>

福建、浙江、吉林的中介机构名录：

[http://www.molss.gov.cn/gb/zwx/2006-08/07/content\\_107158.htm](http://www.molss.gov.cn/gb/zwx/2006-08/07/content_107158.htm)（福建省）

[http://www.molss.gov.cn/gb/zwx/2006-10/11/content\\_107159.htm](http://www.molss.gov.cn/gb/zwx/2006-10/11/content_107159.htm)（浙江省）

[http://www.molss.gov.cn/gb/zwx/2006-08/07/content\\_107161.htm](http://www.molss.gov.cn/gb/zwx/2006-08/07/content_107161.htm)（吉林省）

## 在意大利：

意大利公共就业服务局(ufficio di collocamento)主要提供不需要专业技能的、有部分技能要求的和无技能要求的岗位信息，重点介绍工业、零售和餐饮服务岗位。使用就业服务局的服务需要有居留许可和工人登记卡(libretto di lavoro)

国家就业服务局网站提供了意大利所有公共就业局网站的链接：<http://www.borsalavoro.it/wps/portal>（意大利语）

意大利多数城市都由临时工中介机构：

\* Adecco: [www.adecco.it](http://www.adecco.it)

- \* ALL: [www.alispa.it](http://www.alispa.it)
- \* Eurointerim: [www.eurointerim.it](http://www.eurointerim.it)
- \* Kelly: [www.kellyservices.it](http://www.kellyservices.it)
- \* Manpower: [www.manpower.it](http://www.manpower.it)
- \* Sinterim: [www.sinterim.it](http://www.sinterim.it)
- \* Vedior: [www.vedior.it](http://www.vedior.it)

一些意大利中介机构可能只为意大利公民和欧盟国家公民或者有居住许可证的外国人找工作。要在这些机构申请工作，通常需要一份工作许可证、一个财务代码和一份工作记录簿。申请者必须用意大利语填好一份表格、提供一份简历（意大利语）和一张护照照片。中介机构会面试申请人，潜在雇主可能也会在安排一次。临时岗位在秘书、计算机和工业领域最常见，其他行业的岗位则有限，但是仍然不妨一试。

**记住：如下行为表明招募机构不可信：**

- 广告中没有发布工作岗位
- 伪造文件
- 提供错误或虚假的工作岗位信息和目的国信息
- 使用替代合同
- 收取非法费用
- 没有经营许可证或官方许可

## 地方就业部门和招募机构提供的行前培训

行前培训是预防移民工人在目的国遭受歧视、剥削和虐待的一种重要方式。行前培训应该包括如下内容：

- 说明办理出境就业的整个过程；
- 告知移民工人他们的权利和义务，使他们能够主张其权利并履行其义务；
- 教会移民工人处理危急情况所需的知识和技巧。

## 中国公民在意大利工作的法定要求

### 1. 工作批准书

想在意大利工作的中国公民需要工作所在地劳动部门出具的批准书。工作批准程序：意大利工作批准书必须由意大利公司或雇主代为办理。雇员或意大利中介机构不能直接申请工作批准书。工作批准书也必须经过当地公安总局的批准。这一文件必须由意大利雇主寄给在中国的申请人以便提交意大利驻华使领馆。

### 记住：

- 发给中国公民的工作批准书主要是在管理和研究领域的高技能职位。
- 中国公民办理工作批准书是一个程序非常复杂并且耗时的过程。可能需要一年甚至更长。
- 外国人在到达意大利后八天内必须向当地公安局申请居留许可证。

### 2. 签证

中国公民入境意大利需要持有签证。如果计划停留超过 90 天，必须申请居留签证。申请签证只能在意大利驻华使领馆办理。签发的签证种类取决于访问意大利的目的，例如商务签证(B)、雇佣工作(L-1)、自雇(L-2)以及停留时间的长短。

申请雇佣工作签证需要如下材料（包括家政工人、居家护工、季节工、高技能工人、经理、大学讲师和教授、研究人员、翻译、口译、参加培训人员、护士、海洋工人、体育人士和运动员、演艺界人士：

办理工作签证所需材料清单：

- ① 填妥并签字的签证申请表。申请表可下载：[http://www.esteri.it/visti/pdf/Domanda\\_e.pdf](http://www.esteri.it/visti/pdf/Domanda_e.pdf)
- ② 浅色背景的近期护照规格照片；
- ③ 有效期至少 16 个月的护照；
- ④ 意大利劳动部盖章发放的工作批准书；
- ⑤ 工作合同。

上述材料中许多要翻译成意大利文。所有翻译工作都要由意大利使领馆批准的翻译人员来做，使领馆会提供一个翻译人员名单。

要了解有关签证的具体规定，也可以访问意大利驻华使馆的中文网站：<http://www.italianembassy.org.cn/>

### 记住:

- 持旅游签证到达意大利后是不可能将其转成工作签证的。
- 各主要城市的意大利领事馆前申请签证的人都排起长队。
- 一些领事馆需要申请材料的原件和复印件。
- 签证办理时间需要 1—3 个月。
- 即便拿到签证，意大利边防部门有权再次检查办理签证时要求的文件。

### 3. 居留许可证

计划在意大利停留超过 90 天的所有外国人必须在到达意大利后 8 天内向当地警察总局申请居留许可证 (permesso di soggiorno or carta di soggiorno)。办理许可证可能耗时达三个月，而且许可证只能按照申请人签证上注明的访问目的开具。外国工人要留下来工作必须申请居留许可证 (permesso di soggiorno per lavoro)。

### 4. 工人登记卡

除经理和总裁外，所有雇员都要在省劳动监察局 (Inspettorato Provinciale del Lavoro) 办理工人登记卡 (libretto di lavoro)。要在意大利合法工作，就必须持有工人登记卡。该登记卡记录工人所有就业阶段的起始和终止日期。

### 旅费和手续费

往返中国和意大利的机票价格：可咨询国内主要航空公司及其售票代理网点。

签证费：60—75 欧元

中介费：依具体情况而定，可咨询获得批准的中介机构。

**记住：**

- 一定要妥善保存证件和相关材料（护照、签证、工作合同）的复印件，并留一套复印件在家里或交给可信赖的朋友保管；
- 记住你的雇主的名字、地址和电话号码；
- 阅读政府部门印制的出行参考和手册；
- 阅读介绍意大利的书籍；
- 努力学会日常生活用语，了解意大利人的基本行为习惯和文化；
- 保留同行移民工人伙伴的地址。

**意大利驻华使领馆**

<p><b>意大利驻华使馆（北京）</b> 地址：北京三里屯东二街2号 邮编：100600 电话：+86(10) 65322131 传真：+86-10-6532.5724 电邮：visti.pechino@esteri.it 网址：<a href="http://www.ambpechino.esteri.it">http://www.ambpechino.esteri.it</a> 工作时间：咨询：周一至周五下午2:30 - 5:00 申请和领取签证：周一至周五上午9:00 - 11:00 服务覆盖区域：内蒙古和所有广东总领馆不覆盖的所有省份、上海和香港。</p>	<p><b>意大利总领馆（上海）</b> 意大利签证申请中心 地址：上海徐家汇路555号广东发展银行大厦2F 邮编：200 023 电话：008621 54075588 传真：008621 64716977 网址：<a href="http://www.consshanghai.esteri.it/">http://www.consshanghai.esteri.it/</a> 电邮：consolare.shanghai@esteri.it 意大利签证呼叫中心： <a href="http://www.italyvac.cn/">http://www.italyvac.cn/</a> 服务区域：上海、浙江、江苏和安徽。</p>
<p><b>意大利总领事馆（广东）</b> 地址：广州天河北路233号中信广场5207-5208室 邮编：510613 电话：008620 38770556/7/8/9 传真：008620 38770270 网址：<a href="http://www.conscanton.esteri.it">http://www.conscanton.esteri.it</a> 电邮：visti.canton@esteri.it 工作时间：周一至周五上午9:15-11:30 服务区域：广东、广西、福建和海南四省。</p>	<p><b>意大利总领馆（香港）</b> 地址：香港湾仔港湾道18号中环广场3201室 电话：00852 25220033/4/5/6 传真：00852-2845 9678 网址：<a href="http://sedi.esteri.it/hongkong/">sedi.esteri.it/hongkong/</a> 电邮：consolato.hongkong@esteri.it, visti.hongkong@esteri.it 工作时间：周一至周五9:00 - 12:00 服务区域：香港</p>

## 就业条件和相关法律：知晓您的 权利和义务



雇主和工人签订的合同应该明确工作条件，包括工资、工时、休假等等。定期合同必须明确合同生效日期和终止日期。

### 收入

意大利没有在国家一级设定最低工资标准。最低工资标准在具有法律约束力的行业集体协议中规定。意大利宪法规定所有工人都有权得到公平公正的工资收入，并且足以保证工人及其家属在自由、尊严的条件下生活。根据这一原则，法官为没有加入集体协议的工人下发了决定，声明这些工人应该得到与同行业同一工作领域集体协议中的规定等额的工资。即使工人没有加入任何集体协议，其工资额也应至少等同于集体协议中规定的最低工资额。

每月工资单上必须列明工人个人信息、就业岗位类别、工资支付期限、家庭补贴、其他各项额外津贴以及扣除款项的明细表。

### 工时和假期

正常工作制是每周40小时。有些行业由于工作性质特殊，无法实行每周40小时工作制。雇主可能采用弹性工作制安排工人工作，即工作量大的时候超出正常的工作时间，工作量小的时候就削减工作时间。这样，雇主就可以在需要增加工人工作量的时候有办法应对和管理，而不必使用加班制度。意大利法定最长工作制为7天内工作48小时，包括加班时间，或计为每年250小时。

每日工间休息：如果每日工作时间超过6小时，工人有权工间休息至少10分钟。每日休息时间：必须确保工人在每24小时内安排有11个小时的连续休息时间。至于每周休息时间，工人在每7天内有权获得连续24小时的休息时间，正常情况下是每周的周日。

每一位雇员每年至少有权带薪休假4周。

**官方公共假日：**

- 新年：1月1日
- 主显节：1月6日
- 复活节星期一：三月或四月
- 解放日：4月25日
- 劳动节：5月1日
- 共和国日：6月2日
- 圣母升天节：8月15日
- 万圣节：11月1日
- 圣母圣洁日：12月8日
- 圣诞节：12月25日
- 圣斯达番日（礼物节）：12月26日
- 地方守护神节：各个城市不同

如果工人在这些假日不工作，也应和往常一样获得工资。如果公共假日正好是周日，除正常工资外也要对该日得到相应的工资。如果工人在公共假日工作，那么根据公共假日工作的相关规定，她/他应该得到额外补偿。

**保险/社会保障和税收**

社会保险包括失业保险、疾病和生育保险、工伤和职业病保险、以及退休金、残疾人和遗属养老金和家庭津贴。意大利社会保险制度由意大利国家社会保障所（Istituto Nazionale della Previdenza Sociale/INPS）管理。除少数例外，所有雇员和自雇人员都要缴纳社会保险费（contributi previdenziali）。社会保障涉及的所有登记注册等必要手续都由雇主代雇员办理。雇主会将雇员缴费部分从雇员工资中扣除。雇员按照标准缴纳的社会保险费总共约占工资的10%。从事工业、农业和商业的雇员缴纳的保险费费率各不相同，普通工人、办公室人员以及管理人员的缴费也不一样，相应地，他们得到的保险金也不同。

总体而言，在意大利工作的雇员都会依照意大利社会保障法上保险。意大利与大约40个国家签署了社会保险互惠协议，按照该协



议，在意大利工作的外国人可以在一定期限内接续其在本国参加的社会保险计划。

雇主为雇员支付社会保险费和养老金缴费的 66%，其余部分由雇员支付。雇主支付劳动事故保险费。

## 医疗保险

非欧盟国家的公民要在出国前要办理私人医疗保险，并且要有领事处出具的该保险在意大利境内有效的声明。

私人医疗保险是非欧盟国家的公民申请签证或居留许可的必备条件。

所有住在意大利的人都有权在意大利国家医疗服务中心 (Servizio Sanitario Nazionale) 得到疾病治疗和生育服务。居民必须在居住地医疗委员会 (Unit à Sanitaria Locale (ASL)) 登记注册。疾病保险金由国家社会保障所给付。

雇员生病后有权保留其工作，最长保留期限遵照法律和国家集体劳动合同的相关规定。在此期间，雇员会得到正常工作酬金的一定比例作为经济补偿金。要获得这一特殊待遇，生病的雇员必须提交医生出具的证明并接受公共当局的监控。

## 解雇及合同终止的其他程序

1. 工人单方面终止合同：工人只要遵守提前通知的相关规定，就可以随时提出终止合同。
2. 不受限制的解雇：只在有限的情况下适用，如家政工人，有权退休的管理人员和工人以及处于试用期内的工人。
3. 缘于正当理由的解雇：(例如，工人未达到工作要求，影响生产率和工作的组织安排) 要求雇主提前通知工人。工人在收到解雇通知书后 60 天内，可以到劳动法院 (Pretore del Lavoro) 对雇主的解雇行为提出申诉，也可以在工会或省劳动委员会 (Direzione Provinciale del Lavoro) 的支持下解决这一问题。

**记住：**

- 在签署合同和其他文件前，要仔细核查，确保真正理解文件内容。如果不清楚，可以要求相关机构解释。不要签署你不理解的任何文件。
- 签订工作合同是每一位雇员和工人的重要权利。
- 在工作场所，外国工人享有与意大利工人同样的基本权利。
- 雇主保留工人的护照和钱物是违法的，但是可以保留相关证件和文件的复印件。
- 记录自己工作的小时数。

如果您在意大利工作时遭遇剥削或虐待，可以在意大利或回国后提出申诉并寻求法律途径解决。非政府组织和工会可以告知工人他们享有的权利和可以得到的法律服务，向实施剥削的雇主或中介机构索赔。有一点很重要，就是即使您发现自己在意大利属于非法居住和工作，您也有权利就在工作场所遭受的剥削向劳动特别法庭寻求解决。

若发生如下情况，工人可以要求赔偿：

- 雇主没有履行合同规定的义务，例如不付或少付工人工资；
- 无正当理由并且未经正常程序解雇工人；
- 工人因不公平的劳动做法或非人待遇被迫终止合同；
- 工人遭遇虐待、骚扰或威胁；
- 工人受到身体伤害。

### 记住：

任何人作出如下行为都是违法的：

- 违背你的意愿强迫你工作；
- 使用威胁手段索债或强迫你工作来抵债；
- 以伤害你本人或家人相威胁强迫你工作；
- 强迫或施加压力迫使你卖淫或从事其他性行为；
- 如果你不到18岁，却让你从事性服务工作；
- 拿走你的护照、出生证或身份证以便对你进行人身控制或控制你的行为。

如果你遇到过上述任何一种情况，你可能就是人口贩运的受害者！

### 工作场所安全问题

所有工人都有权充分了解在企业内工作中的安全保护和健康风险防范方面的总体信息，以及每位工人在其具体工作中面临的特殊风险。

工人有权作出如下行为：

- \* 工人在面临严重的紧急危险时有权拒绝继续工作；
- \* 工人为紧急避险有权离开工作场所或危险区域，并且不得因此行为给工人带来任何不利影响；
- \* 在不可能与生产线经理或适当的公司负责人取得联系的情况下，工人有权采取适当措施避免严重的紧急危险的发生，并且此行为不应给工人带来任何不利影响，除非其行为有严重疏忽；
- \* 如果工作场所有健康风险，工人有权要求个人身体健康检查。

工人有义务确保自身安全与健康，并且按照具体指示和相关培训要求正确使用安全装备并遵守所有集体安全守则和个人安全守则以及其他保护、警告和控制措施。这一义务还延伸至机器设备和工具以及危险材料和产品的使用，以确保个别工人的不当使用行为不会威胁其他雇员和在工作场所的其他人的健康与安全。

## 工业事故和工作引发的疾病

意大利工人赔偿局(Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul lavoro e le Malattie Professionali – INAIL)有责任为如下所有人办理保险：从事有酬工作，使用机器设备或在工业厂房中工作；在有组织的环境下工作，不论行业和工作类别；受雇于任何自然人或法人、私营公司或公共管理部门。INAIL 也为技工、农业工人和辅助工人办理保险。对于在 2000 年 7 月 25 日以前的事故中造成 11% 至 100% 比例的残疾或因工作关系染上疾病而部分或全部丧失劳动能力的工人，INAIL 为他们提供经济赔偿；对于在 2000 年 7 月 25 日以后因工作在身体和 / 或精神上受到损伤并因此财务状况受到影响的工人，INAIL 也要给予赔偿；此外，对于因工作场所事故或工作引起的疾病而死亡的工人，INAIL 会向其遗属支付一笔赔偿金。工人要领取赔偿金或养老金，必须向当地慈善机构 Patronati 提出申请。该慈善机构经法律授权，向工人们无偿提供援助，帮助他们办理在相关国家机构领取社会保险金的行政程序。

## 劳动法院

劳动法院是意大利民事法院系统中的一个重要组成部分。劳动法院由专业法官组成，他们处理广泛的社会保险和社会福利问题以及公务部门内部争议和劳动法相关问题。

劳动法院系统分为三个级别：

- 1) 一审法院
- 2) 上诉法院
- 3) 最高法院

在劳动法院审理一个案件之前，双方当事人必须表明他们已经通过一切合理途径试图解决争议。案件提交至法院后，法官将寻求达成一个非正式解决方案，然后该方案将被认定为法院的完整裁定。劳动法院的审理程序接受来自辩控双方的一切相关证据。此外，法院通常在各方陈词结束后立即做出裁决。在各级劳动法院，当事各方都必须有合法代表出庭。个人和集体都可以寻求法院裁决。如果个人争议案件涉及到集体协议的解释，工会可以干预。一审法院审理的多数案件都允许继续上诉。

即使您发现自己在意大利处非法地位（如无证居住或工作），您也有权就雇主的不法行为向劳动法院提起诉讼（如要求雇主就其未付工资给予赔偿）。非政府组织和工会可以在具体程序上帮助移民工人。

## 劳动监察

意大利的劳动监察员负责监控劳动法和集体协议在工作场所的实施和履行情况，以预防工作场所发生危险并改善工作条件。劳动监察员监控劳动法规的适用情况，如安全与卫生、工人代表制度的施行、工时以及工作合同。劳动监察员帮助雇员和雇主了解各自的权利和义务。他们的特别职责是打压虐待工人的行为和做法、监控工作条件以保护尤其易受伤害的工人的安全与健康，尤其是外籍工人或少数民族工人。劳动监察员还为工人提供法律咨询和公共服务部门的相关信息。

## 意大利的工会组织

工会就会员在工作场所遇到的问题和困难提供建议和支持。一些工会在各大主要城市设有失业人员信息中心(centro informazione

disoccupati), 为失业人员提供空缺岗位信息、告诉他们如何找工作以及相关就业法规。

### 意大利最重要的工会联合会：

意大利总工会 (CGIL) 由 15 家国家级工会联合会和另外 134 家工会组成，共有 550 万会员。意大利工会联合会 (CISL) 由 14 家工会联合会和另外 9 家工会组成，共有 420 万会员。意大利工会 (ULI) 由 16 家工会组成，共有 160 万会员。

<p><b>意大利工会联合会 (C I S L - CESIL)</b> 地址: Via Tadino, 31, 20124 Milano 电话: 02. 29.52.84.23 (劳动问题) 02. 29.40.81.42 (移民问题) 传真: 02.29.40.90.64 电邮: cesil@cisl.it 网址: <a href="http://www.cislmilano.it/">http://www.cislmilano.it/</a> 工作时间: 周一和周二, 上午 9:00 - 12:00, 下午 14:00 - 17:00, 周三上午 9:00 - 12:00, 周四下午 14:00 - 17:00 CESIL 是 CISL 的一部分, 为正规和非正规移民提供法律咨询和建议。</p>	<p><b>意大利总工会 (CGIL) 移民服务中心</b> 地址: Corso di Porta Vittoria 43, 20122 Milano, Italy 电话: +39 02.55025253-4 传真: +39/02/5502.5294 电邮: <a href="mailto:migranti.cdlm@mi.lomb.cgil.it">migranti.cdlm@mi.lomb.cgil.it</a> 网址: <a href="http://www.cgil.milano.it">http://www.cgil.milano.it</a> CGIL 是意大利境内最大的工会组织, 提供法律咨询服务, 支持在工作中遭受剥削的工人申诉。</p>
<p><b>意大利总工会 (CGIL) 移民工作许可服务中心 (Piemont: Camera del Lavoro di Torino-Uffici Immigrati)</b> 地址: Via Pedrotti 5, 10152 Torino, Italy 电话: 011.24.42.229 传真: 011.24.42.210 电邮: <a href="mailto:immigrati@cgiltorino.it">immigrati@cgiltorino.it</a>, <a href="mailto:lsow@mail.pmt.cgil.it">lsow@mail.pmt.cgil.it</a> 网址: <a href="http://www.pmt.cgil.it/">http://www.pmt.cgil.it/</a> 工作时间: 周一、周三和周五 14:30-18:00 该中心为移民工人提供有关居留许可、医疗问题和工作场所问题的咨询和建议。</p>	

## 领事服务

中国外交部出版了保护中国公民的指南, 告知发生紧急情况时, 可在领事馆得到的服务。可在如下网页查阅 <http://fr.chineseembassy.org/ra/zgzfg/zgsg/lb/lbq/t196609.htm> (有中文版)

## 人口贩运受害者

遭受严重剥削并因试图逃离这种境遇而处于危险中的人口贩运受害者有权获得可续签的临时居住许可证（有效期六个月）。为获得居住许可，人口贩运受害者必须参加一个恢复和社会融合计划，通常由当地非政府机构主办（如Liberazione e Speranza）。指证人口贩运者不是获得居住许可和参加社会融合计划的必备条件。如果人口贩运受害者在最初停留意大利的18个月内找到了工作，他们最终可以申请永久居住许可，取决于他们的工作合同和融入意大利社会的程度。

援助机构、非政府组织、政府机构以及使领馆的联系方式：

<p><b>中国驻意大利使馆</b> 地址：Via Bruxelles 56, 00198 Rome 电话：06-8419942, 06-97611440 传真：06-8413467 电邮：chinaemb_it@mfa.gov.cn 网址：<a href="http://it.chineseembassy.org/ita/default.htm">http://it.chineseembassy.org/ita/default.htm</a> 工作时间：周一至周五9:30-12:30 (节假日除外)</p>	<p><b>移民研究中心 (Cestim - Centro Studi Immigrazione)</b> 地址：via S.Michele alla Porta 3 37121 Verona 电话：++39/045/801.10.32 传真：++39/045/803.50.75 电邮：info@cestim.org 网址：<a href="http://www.cestim.org/index_ingl.htm">http://www.cestim.org/index_ingl.htm</a></p>
<p><b>医疗援助第一线 (Medici Senza Frontiere)</b> 独立的人道主义医疗援助机构，这里指意大利分部。 地址：Via Volturmo 58, 00185, Roma 电话：06 44703855 传真：06 4451267 电邮：emanuela.roschetti@rome.msf.org 网址：<a href="http://www.msf.it">www.msf.it</a></p>	<p><b>米兰公共医疗急救中心 (Ambulatorio Medico Popolare in Milan)</b> 地址：Via dei Transiti 28, 20100 Milano, Italy 电话：++39/02/26.82.73.43 电邮：<a href="mailto:ambulatorio.popolare@virgilio.it">ambulatorio.popolare@virgilio.it</a> 该中心是为所有人提供医疗服务的志愿机构。</p>

<p><b>移民法学会 (ASGI – Associazione Studi Giuridici Sull'Immigrazione)</b>  地址: Corso Vittorio Emanuele 39, 90136 Palermo, Italy  电话: ++ 39/091/585.347  传真: ++39/091/588.987  电邮: fulvassa@tin.it  网址: <a href="http://www.stranieri.it">http://www.stranieri.it</a>  该法学会会员包括律师、法官和大学教授。会员间密切合作, 提供法律援助、提高法律意识、组织宣传活动, 并谴责管教所里的恶劣条件。</p>	<p><b>罗马女性移民援助中心 (Associazione No.Di "I Nosti Diritti" in Rome)</b>  地址: Borgo Pio, 15, 00193 Roma  电话: ++ 39/06/683.3688  传真: ++39/06/683.3688  电邮: inostridiritti@yahoo.es  网址: <a href="http://web.tiscali.it/nostridoritti">http://web.tiscali.it/nostridoritti</a>  该机构为来自不同地区的女性移民提供法律咨询和建议。</p>
<p><b>罗马避难援助中心 (Associazione Centro Astalli in Rome)</b>  地址: Via delgi Astalli 14/a, 00186 Roma, Italy  电话: ++ 39/06/6992.5099  传真: ++39/06/6970.0306  电邮: astalli@jrs.net  网址: <a href="http://www.centroastalli.it">http://www.centroastalli.it</a>  该机构为寻求避难的人和难民提供援助, 同时也为非正规移民提供援助。</p>	<p><b>巴勒莫 Santa Chiara 协会</b>  地址: Piazza Santa Chiara 11, 90134 Palermo, Italy  电话: ++ 39/339/204.2745  传真: ++ 39/091/322.868  该志愿性协会为非正规移民提供法律咨询和语言课程。</p>
<p><b>移民咨询中心 (Caritas Diocesana di Roma/Area Immigrati)</b>  地址: Via delle Zoccolelte 16–19 00185 Rome (Italy)  电话: +39 066875228 or +39 066861554  传真: +39 066833295  电邮: centro.stranieri@caritasroma.it  负责人: Lorenzo Chialastri  网址: <a href="http://www.caritasroma.it">http://www.caritasroma.it</a>  移民咨询中心与罗马的众多社会服务机构密切合作。该中心直接提供的咨询服务包括: 意大利语学校 (每周三天)、社会援助、法律咨询、就业定位和自雇就业。所有这些服务都是免费的。</p>	<p><b>Casa dei Diritti Sociali in Rome</b>  地址: Via dei Mille 6, Rome 00185, Italy  电话: ++39/06/446.46.13/06  传真: ++39/06/446.47.42  联系人: Manfred Bergmann  电邮: manberg@tin.it  网址: <a href="http://www.dirittisociali.org">http://www.dirittisociali.org</a>  Casa dei Diritti Sociali 是拥有 280 名志愿者支持的小型非政府机构组成的网络, 为国内外的难民、移民和非正规移民提供庇护以及文化、社会和法律定位, 旨在与其他民间社团发展合作, 消除隔离和贫困。作为一个多个机构组成的多文化组织, CDS 也在研究少数民族获得基本权利和服务的途径。</p>



<p><b>圣艾智德团体 (Comunit à di Sant'Egidio)</b>  地址: Via Dandolo 10, 00153 Roma, Italy  电话: ++ 39/06/589.4327  电邮: info@santegidio.org  网址: <a href="http://www.santegidio.org">http://www.santegidio.org</a>  该自愿组织(其活动得到罗马天主教堂的认可)提供有关移民权利的基本援助并组织相关宣传教育活动。</p>	<p><b>意大利红十字会 (Croce Rossa)</b>  地址: Via Pietro Nenni 75, 90100 Palermo, Italy  网址: <a href="http://www.cri.it/">http://www.cri.it/</a>  心理工作者通过接听免费电话为人口贩运受害者提供指导。如果他们受到谴责,工作人员会帮助他们在意大利的其他城市重新落户。</p>
<p><b>难民和移民服务中心 (FCEI – Federazione delle Chiese Evangeliche in Italia–Servizio Rifugiati e Migranti )</b>  地址: Via Firenze 38, 00184 – Rome  电话: 06 48 90 51 01  传真: 06 48 91 69 59  咨询处工作时间: 周一、周三和周五 上午10:00至下午12:30  电邮: <a href="mailto:srm@fcei.it">srm@fcei.it</a>  网址: <a href="http://www.fcei.it">www.fcei.it</a>  该中心为移民提供咨询、社会援助以及社会和文化融合方面的帮助(如语言课程)。</p>	<p><b>NAGA 社会、医疗和法律服务协会 (Associazione Volontaria di Assistenza Socio-Sanitaria e per i Diritti di Stranieri e Nomadi )</b>  地址: Viale Bligny 22, 20136 Milano, Italy  电话: ++ 39/02/583.01420  传真: ++39/02/583.00089  电邮: <a href="mailto:NAGA@naga.it">NAGA@naga.it</a>  网址: <a href="http://www.naga.it">http://www.naga.it</a>  该机构为米兰地区的非正规移民提供总体和专业的医疗服务。设有援助热线,为新到米兰的人提供帮助。</p>
<p><b>移民基金会 (Fondazione Migrantes)</b>  地址: Via Aurelia 486, 00165 Roma, Italy  电话: ++ 39/06/66.39.84.52  传真: ++39/06/66.39.84.92  电邮: <a href="mailto:segreteria@migrantes.it">segreteria@migrantes.it</a>  网址: <a href="http://www.migrantes.it">http://www.migrantes.it</a>  该宗教组织为移民提供服务满足其基本生活需要(住房、医疗等)。每周公布最新移民信息,包括对相关法律和政策的分析。</p>	<p><b>Todo Cambia 协会</b>  反种族主义的多文化交流协会。  地址: Piazza XXIV maggio 2, 20136 Milano, Italy  电话: ++ 39/333/1229.779  电邮: <a href="mailto:todo.cambia@libero.it">todo.cambia@libero.it</a>  网址: <a href="http://www.todocambia.org">http://www.todocambia.org</a>  该机构为非正规移民和意大利公民服务,强烈支持移民自发组织工会这一理念。</p>
<p><b>Poliambulatorio S. Chiara–Caritas per Cittadini Extracomunitari</b>  地址: Piazza Santa Chiara 11, 90134 Palermo, Italy  电话: ++ 39/091/327.986  这家当地诊所为巴勒莫地区的非正规移民提供基本援助,需要特殊治疗的患者会被介绍到大学医院等正规医疗体系内的医疗机构。</p>	



## 意大利概览

意大利是位于欧洲南部的一个半岛，延伸至地中海中部。国土面积为 301,230 平方公里。意大利首都为罗马。意大利人口约为 58,133,509 人。意大利人讲意大利语（官方语言）、德语（Trentino—Alto Adige 地区有些地方主要讲德语）、法语（Valle d'Aosta 地区有人数不多的讲法语的少数民族）和斯洛文尼亚语（Trieste—Gorizia 地区有讲斯洛文尼亚语的少数民族）。意大利人并不广泛使用英语，年长者尤其如此。

绝大多数意大利人，大概达到 90% 的意大利人信奉罗马天主教。少数人信奉新教和犹太教，另外穆斯林移民社区也在不断壮大。

## 生活费用：房租、食品、公共交通

意大利的生活费用在欧洲国家当中是最高的。但是，繁荣的北部和中部地区与相对贫困的南部地区间在生活费用和生活水平方面差异很大。

	花费	说明
房租	300 - 1000 欧元	一居室公寓的月租金在 300-1000 欧元之间，取决于位置和面积。在意大利找便宜的住处挺难的，尤其是在大城市、意大利北部地区以及旅游地区。
杂费	60-100 欧元	煤气、电费、电话费
食品	180 欧元	不包括烈酒
公共交通	50-100 欧元	
每月平均费用	590-1380 欧元	不包括各种保险费

## 意大利国内紧急电话

- 武装警察：112
- 警察：113
- 火警：115
- 救护车：118

## 报纸

米兰日报《晚邮报》(Corriere della Sera) 选登了一些中文文章：

<http://www.corriere.it/chinese/?fr=tc01>

出发前最好在国内开一个账户，原因有二。首先，在国内金融机构或意大利金融机构开一个银行账户确保收入储蓄安全。再者，从意大利往国内转账会更方便。移民工人不应将全部工资寄给家人，应该留一部分以支付回国后的生活费用和临时急用。政府和非政府部门往往会向回国的移民工人提供创业培训。工人回国后，最好向以前的工人咨询成功开办企业的经验。

### 在意大利开立账户

外国工人一般来说可以在意大利开立账户。他们需要在意大利有住所和一个财务代码。申请者必须提供身份证明，如护照、在意大利的住址。在选择银行之前，申请者应该对各个国际汇款服务商的收费进行比较。意大利有大约 900 家银行，其中大银行约有 200 家，包括 50 多家外资银行分行（大多设在罗马和米兰）。其余 700 多家银行主要是意大利本土银行。国立劳动银行（Banca Nazionale del Lavoro）、Cassa di Risparmio、意大利商业银行（Banca Commerciale Italiana）、罗马银行（Banca di Roma）、那波利银行（Banco di Napoli）和西西里银行（Banco di Sicilia）等银行都有覆盖全意大利的分支机构网络。银行营业时间一般是周一至周五，8:30—13:30 和 14:30—16:00。

### 如何从意大利向国内汇款

#### 总体建议：

- 为方便办理手续，最好在寄钱的时候带上护照和居住地址证明（并不是每家金融服务提供商在办理每笔交易时都要求这些文件）
- 要考虑汇率和汇款手续费；各种货币的市场价格可在网上查询 [www.xe.com](http://www.xe.com) 或 [www.oanda.com](http://www.oanda.com) 以便比较不同银行和汇款服务商的报价
- 与收款人保持联系，以便确保汇款是否到账
- 为保险起见，保存好汇款凭条等汇款证据

## 汇款服务商举例

---

### 速汇金国际有限公司 (MoneyGram)

范围：这一全球汇款网络拥有 75,000 家地区代理。国内代理商包括交通银行、中国工商银行和中信银行。

费用：汇款 100 欧元收费 13.5 欧元，汇款 1000 欧元收费 18 欧元。

网址：<http://www.moneygram.com/Market/Market.htm?CC=IT&LC=ZHS> (中文)

---

### 西联汇款 (Western Union)

范围：全球最大的汇款网络，设有 170,000 家当地代理商。汇款者和收款者不需要银行账户就可以使用西联的服务。唯一需要的是双方有效身份证件。

收费：从意大利往中国汇 100 欧元收费 19 欧元，汇 500 欧元收费 38 欧元。

网址：[www.westernunion.org](http://www.westernunion.org)

---

### Moneybookers

范围：覆盖全球的在线汇款网络，通过电子邮件实现汇款。汇款者和收款者需要在 Moneybookers 登记注册一个账户。

费用：注册、接收汇款、索要资金和上传资金不收费；

从信用卡中上传资金收取 1.9% 的服务费；

汇款收取 1% 服务费（最高限额为 0.5 欧元）；

将资金退回银行收取 1.8 欧元。

网址：<http://www.moneybookers.com> (有中文网页)

---

### iKobo

范围：提供从信用卡向借记卡在线汇款服务。

费用：汇款费用：每笔 5 美元手续费 + 汇款金额的 3%；寄送 iKobo Visa

借记卡的费用(必须一次付清)：9.95 美元，使用 iKobo Visa 借记卡的成

本：每次取款收费 1.99 美元，每月收费 0.99 美元。iKobo 网址提供费用计算器并提供汇率。

网址：<http://w.ikobo.com>

---

## 也可通过国内经营商汇款

---

### 中国工商银行

客户热线 218 95588

[www.icbcasia.com](http://www.icbcasia.com)

[enquiry@icbcasia.com](mailto:enquiry@icbcasia.com)

中国工商银行与世界各地的众多银行有业务往来，通过提供电汇和票汇服务实现所有主要币种的资金转账，并协助购买和代收支票。

---

### 华侨银行

联系国内各家支行，请查阅如下网页：[http://www.ocbc.com.cn/html\\_english/html/contact\\_us.shtml?bcid=M4](http://www.ocbc.com.cn/html_english/html/contact_us.shtml?bcid=M4)

网站：<http://www.ocbc.com.cn>

---

就业合同中应包含合同结束后回国的条款。为了工人回国后更容易重新融入当地社会，工人应当与家人保持经常联系，了解国内的发展和变化。

帮助归国移民工人重新融入社会的政府机构和组织：

---

**国际移民组织**

地址：Via Nomentana 62, 00161 Rome, Italy

电话：+39.06 442 31 428/439/434

传真：+39.06 440.25.33

电邮：MRF Rome@iom.int

---

**中国国内为归国工人提供支持的机构**

国内各省市公共职业介绍机构联系方式：

[http://www.labournet.com.cn/jixiao/zhijie/gedi/index\\_2.htm#](http://www.labournet.com.cn/jixiao/zhijie/gedi/index_2.htm#)

1) 浙江省职业介绍服务指导中心

<http://www.zjhr.com/>

地址：杭州市百井坊巷91号

邮编：310003

电话：0571-56792506

2) 吉林省职业介绍服务中心

地址：吉林省人力资源市场南关区亚泰大街与解放大路交汇处

南行300米金业大厦一楼

电话：0431-8690900

3) 福建省职业介绍服务中心

电话：0591-87677529

地址：福州市鼓东路44号福建省劳动保障厅大楼二层

邮编：350001

网址：<http://www.fj91.com>

---

